

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.351(92)
(принята 21 июня 2013 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ БЕЗОПАСНОСТИ
ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СУДОВ 1994 ГОДА (КОДЕКС ВС 1994 ГОДА)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.36(63), которой он одобрил *Международный кодекс безопасности высокоскоростных судов* (далее именуемый «Кодекс ВС 1994 года»), который имеет обязательную силу согласно главе X Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года (далее именуемой «Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило X/1.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс ВС 1994 года,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто второй сессии поправки к Кодексу ВС 1994 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Международному кодексу безопасности высокоскоростных судов (Кодекс ВС 1994 года), текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что поправки считаются принятыми 1 июля 2014 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2015 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;
5. ТАКЖЕ ПРОСИТ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ БЕЗОПАСНОСТИ
ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СУДОВ 1994 ГОДА (КОДЕКС ВС 1994 ГОДА)**

**ГЛАВА 18
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

1 После существующего пункта 18.5.3 включается новый пункт следующего содержания:

«18.5.4 Члены экипажа с назначенными обязанностями по входу в закрытые помещения или по спасанию должны принимать участие в учениях по входу в закрытые помещения и по спасанию, которые должны проводиться на судне по меньшей мере каждые два месяца».

2 Существующие пункты 18.5.4–18.5.10 перенумеровываются в пункты 18.5.5–18.5.11, соответственно.

3 Первое предложение перенумерованного пункта 18.5.8 изменяется следующим образом:

«18.5.8 Регистрация

Дата проведения учебных сборов, а также подробное описание учений по оставлению судна и по борьбе с пожаром, учений с другими спасательными средствами, учений по входу в закрытые помещения и по спасанию и содержание проводимой на судне подготовки должны заноситься в судовой журнал, предписанный Администрацией».

4 После перенумерованного пункта 18.5.11 включается новый подраздел следующего содержания:

«18.5.12 Учения по входу в закрытые помещения и по спасанию

18.5.12.1 Учения по входу в закрытые помещения и по спасанию должны планироваться и проводиться безопасным образом с учетом соответствующих руководящих указаний, предоставленных в рекомендациях, разработанных Организацией.

18.5.12.2 Каждое учение по входу в закрытые помещения и по спасанию должно включать:

- .1 проверку и использование личного защитного снаряжения, необходимого для входа;
- .2 проверку и использование оборудования и процедур связи;
- .3 проверку и использование приборов для измерения состава атмосферы в закрытых помещениях;
- .4 проверку и использование оборудования и процедур по спасанию; и

.5 инструкции по оказанию первой помощи и методикам реанимации.

18.5.12.3 Риски, связанные с закрытыми помещениями, и судовые процедуры по безопасному входу в такие помещения соответствующим образом должны учитывать руководящие указания, предоставленные в рекомендациях, разработанных Организацией».

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 1994 (مدونة HSC لعام 1994) ، التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثانية والتسعين ، في 21 حزيران/يونيو 2013 ، ويرد هذا النصّ في مرفق القرار (MSC.351(92) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于2013年6月21日在其第九十二届会议上通过并载于第MSC.351(92)号决议附件的《国际高速船安全规则》（《1994年高速船规则》）修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code of Safety for High-Speed Craft (1994 HSC Code), adopted at the ninety-second session of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 21 June 2013, and set out in the annex to resolution MSC.351(92) of the Committee, the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements au Recueil international de règles de sécurité applicables aux engins à grande vitesse (Recueil HSC de 1994), adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale le 21 juin 2013, à sa quatre-vingt-douzième session, dont le texte figure en annexe à la résolution MSC.351(92) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу безопасности высокоскоростных судов (Кодекс ВС 1994 года), одобренных на девяносто второй сессии Комитета по безопасности на море Международной морской организации 21 июня 2013 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.351(92) Комитета, подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional de seguridad para naves de gran velocidad, 1994 (Código NGV 1994), adoptado por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 92º periodo de sesiones el 21 de junio de 2013, e incluido en el anexo de la resolución MSC.351(92) del Comité, y cuyo original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

24 July 2014